

Übersicht über die Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache an den staatlichen Prüfungsstellen der Länder im Schuljahr 2022/23

(Veröffentlichung vom 01.12.2022)

Land	Prüfungsstelle	Fremdsprachen	Meldetermin und Prüfungszeitraum	Prüfungsgebühren
Baden-Württemberg	<p>Regierungspräsidium Karlsruhe Referat 76 – Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher Hebelstraße 2 76133 Karlsruhe</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Annette Gebhardt Telefon: 0721 – 926 4627 E-Mail: Annette.Gebhardt@rpk.bwl.de</p> <p>Vorsitzende des Prüfungsausschusses: Frau Karin Emmenecker-Fink Telefon: 0721 – 926 4235 Fax: 0721 – 933 40270 E-Mail: Karin.Emmenecker-Fink@rpk.bwl.de</p> <p>Internet: https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung_Uebersetzer_Dolmetscher.aspx</p>	<p>Englisch Französisch Hindi Punjabi Spanisch Urdu</p>	<p>Meldeschluss: 15.03.2023</p> <p>Schriftliche Prüfungen: 08. - 11. Mai 2023</p> <p>Mündliche Prüfungen: Ende September / Anfang Oktober 2023</p>	<p>Ü: 300,00 € D: 250,00 € Ü/D: 350,00 € BA: 50,00 €</p> <p>GW: 200,00 € FsE: 200,00 €</p>
Bayern	<p>Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus Staatliche Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher 80333 München</p> <p>Telefon: 089 – 2186 1643</p> <p>Referentin: Frau Dr. Angelika Voigt E-Mail: Angelika.Voigt@stmuk.bayern.de</p> <p>Vorsitzender des Prüfungsausschusses: Herr Ministerialrat Günter Liebl</p> <p>Internet: https://www.km.bayern.de/ministerium/schule-und-ausbildung/staatliche-pruefung-zum-uebersetzer-und-dolmetscher.html</p>	<p>Arabisch¹ Chinesisch¹ Dänisch¹ Englisch Estnisch¹ Finnisch¹ Französisch Italienisch Kroatisch¹ Niederländisch¹ Russisch Spanisch Türkisch¹</p>	<p>Meldetermin: 01.10.2022 – 14.01.2023</p> <p>Schriftliche Prüfungen: Ab Anfang Mai 2023</p> <p>Mündliche Prüfungen: Ab Juli 2023</p>	<p>Ü: 350,00 € +150,00 € für zweites FG</p> <p>Ü/D: ab 430,00 € +250,00 € für zweites FG</p>

¹ wird nicht in jedem Jahr geprüft

² Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

<p>Berlin</p>	<p>Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie Staatliches Prüfungsamt für Übersetzerinnen und Übersetzer Rhinstr. 46 12681 Berlin</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Sibel Ovalioglu Stellenzeichen: II G 5.1 Telefon: 030 – 90249 5220 Fax: 030 – 90249 5108/5109 E-Mail: Sibel.Ovalioglu@senbjf.berlin.de</p> <p>Leiter des Prüfungsamtes für Übersetzerinnen und Übersetzer: Herr Lutz Mannes Stellenzeichen: II G 5 Telefon: 030 – 90249 5219 Fax: 030 – 90249 5108/5109 E-Mail: Lutz.Mannes@senbjf.berlin.de</p> <p>Internet: www.berlin.de/sen/bjf/service/pruefungsamt-fuer-uebersetzer/</p>	<p>Arabisch Bulgarisch Chinesisch Englisch Estnisch Französisch Italienisch Japanisch Lettisch Litauisch Neugriechisch Polnisch Portugiesisch Russisch Schwedisch Spanisch Tschechisch Türkisch Ungarisch</p>	<p>Zurzeit werden nur Übersetzerprüfungen durchgeführt.</p> <p>Meldetermin: Noch offen</p> <p>Klausuren: Noch offen</p> <p>Hausarbeiten & Mündliche Prüfungen: Individuelle Ansetzung nach bestandem Klausurteil</p>	<p>Ü: 300,00 € BA: 50,00 €</p>
<p>Hamburg²</p>	<p>Behörde für Inneres und Sport Amt für Innere Verwaltung und Planung Allgemeine Grundsatz- und Rechtsangelegenheiten/Vereidigung von Dolmetschern und Übersetzern A242 Johanniswall 4 20095 Hamburg</p> <p>Sachbearbeiter: Herr Jürgen Tollmien Telefon: 040 – 428 39 3818 E-Mail: Juergen.Tollmien@bis.hamburg.de E-Mail: dolmetscher@bis.hamburg.de</p> <p>Referentin: Frau Karen Plath Telefon: 040 – 42839 4857</p>	<p>Es werden nur Prüfungen abgenommen, die zur öffentlichen Bestellung und allgemeinen Vereidigung von Personen für die Tätigkeit bei Gerichten und Behörden führen.</p> <p>Für die Durchführung der Prüfung in einer Sprache müssen</p>	<p>Achtung: Aufgrund anstehender gesetzlicher Änderungen werden bis auf Weiteres keine Eignungsfeststellungsverfahren mehr durchgeführt.</p> <p>Die Anerkennung bestimmter Abschlüsse (vgl. Anhang II der HmbDolmVO) ist jedoch weiterhin möglich.</p>	<p>Eignungsfeststellungsverfahren: BA: 40,00 - 100,00 € D/Ü: 714,00 € D: 378,00 € Ü: 238,00 €</p> <p>Verkürztes Eignungsfeststellungsverfahren: BA: 50,00 - 200,00 € D/Ü: 308,00 - 406,00 € D: 238,00 € Ü: 238,00 €</p>

¹ wird nicht in jedem Jahr geprüft

² Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

	<p>E-Mail: Karen.Plath@bis.hamburg.de</p> <p>Internet: www.hamburg.de/dolmetscher</p>	<p>geeignete Bewerber/-innen (mind.3) mit einem Wohnsitz in der Metropolregion HH und Prüfer/-innen für die jeweilige Sprache vorhanden sein.</p> <p>Eine Vereidigung ist u.U. auch aufgrund der Anerkennung vorhandener Abschlüsse(HmbD olmVO, dort Anlage 2) möglich.</p>		<p>Anerkennungsverfahren: BA: 100,00-500,00 €</p>
Hessen²	<p>Hessische Lehrkräfteakademie – Besondere Staatliche Prüfungen Staatliche Prüfungen für Übersetzer und Dolmetscher Rheinstraße 95 64295 Darmstadt</p> <p>Ansprechpartner: Herr Markus Brößler Telefon: 06151 – 3682 552 E-Mail: Markus.Broessler@kultus.hessen.de</p>	<p>Albanisch Arabisch Armenisch Bosnisch Chinesisch Dari Englisch Französisch Georgisch Indonesisch Italienisch Japanisch Koreanisch Kroatisch Kurmanci Litauisch Mazedonisch Neugriechisch Paschto</p>	<p>Meldeschluss: 1. Mai / 1. November</p> <p>Schriftliche Prüfungen: Hausarbeiten: Anfang Dezember / Anfang Juni Klausuren: März / September</p> <p>Mündliche Prüfungen: Mai - Juni November - Dezember</p>	<p>Ü: 385,00 € D: 305,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €</p>

¹ wird nicht in jedem Jahr geprüft

² Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

		Persisch Polnisch Portugiesisch Rumänisch Russisch Slowakisch Slowenisch Serbisch Sorani Spanisch Thai Tschechisch Türkisch Ungarisch Ukrainisch		
	Mitarbeiterin: Frau Heike Kufuk Telefon: 06151 – 3682 558 Fax: 06151 – 3682 551 E-Mail: Heike.Kufuk@kultus.hessen.de	Überprüfungsverfahren (ÜV) seltener Sprachen: In allen seltenen Sprachen, für die es in Deutschland keine Staatliche Prüfung gibt, kann ein ÜV durchgeführt werden. Das Verfahren dient der Feststellung der fachlichen und sprachlichen Eignung. Die Bescheinigung des ÜV verliert ihre Gültigkeit, sobald in Deutschland eine Staatliche Prüfung für die		Gebühr: 225,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr) Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €

¹ wird nicht in jedem Jahr geprüft

² Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

		jeweilige Sprache eingerichtet wird.		
	<p>Mitarbeiterin: Frau Elke Menges-Vogel (Gebärdensprachprüfungen) Bildtelefon: 06151 – 3682 555 E-Mail: Elke.Menges-Vogel@kultus.hessen.de</p>	<p>Dolmetscher/-innen für Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen für Internationale Gebärden und Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen für Fremdgebärdensprache und Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen sowie Übersetzer/-innen für Deutsche Gebärdensprache und deutsche Schriftsprache</p>		<p>Gebühr: 475,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Gebühr: 950,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €</p>
	<p>Mitarbeiterin: Frau Heike Kufuk Telefon: 06151 – 3682 558 Fax 06151 – 3682 551 E-Mail: Heike.Kufuk@kultus.hessen.de</p> <p>Internet: https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</p>	Schriftdolmetschen für Lautsprache und Schriftsprache	<p>Meldetermin: 1. Mai / 1. November</p> <p>Prüfungszeitraum: Februar - April August - Oktober</p>	<p>Gebühr: 800,00 € BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW): 125,00 €</p>

¹ wird nicht in jedem Jahr geprüft

² Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

Mecklenburg-Vorpommern	Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur Mecklenburg-Vorpommern Lehrerprüfungsamt Hermannstraße 35 18055 Rostock Vorsitzende des Prüfungsausschusses: Frau Petra Delf Telefon: 0381 – 208 72412 E-Mail: p.delf@iq.bm.mv-regierung.de Internet: https://www.bildung-mv.de/lehrer/lehrerpruefungsamt/uebersetzer-und-dolmetscherpruefung/	Englisch Finnisch Französisch Norwegisch Polnisch Russisch Schwedisch Spanisch	Meldetermin: 15.08. bis 15.09. eines jeden Jahres Schriftliche Prüfungen: Februar/März des Folgejahres Mündliche Prüfungen: Mai - Juli des Folgejahres	D: 292,00 € Ü: 400,00 € Ü/D: 490,00 € BA: 40,00 €
Saarland	Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer und Dolmetscher beim Ministerium für Bildung und Kultur Trierer Straße 33 66111 Saarbrücken Sachbearbeiterin: Frau Audrey Vaughan Telefon: 0681 – 501 7691 Fax: 0681 – 501 7692 E-Mail: A.Vaughan@bildung.saarland.de Prüfungsvorsitz: N.N. Telefon: E-Mail: Internet: https://www.saarland.de/177348.htm	Englisch Französisch Italienisch Russisch Spanisch Türkisch	Meldetermin: 01.03.2023 Schriftliche Prüfungen: Juni 2023 Mündliche Prüfungen: September 2023	D: 270,00 € Ü: 286,00 € Ü/D: 332,00 €
Sachsen	Landesamt für Schule und Bildung Standort Leipzig Referat 42 Dolmetscher- und Übersetzerprüfungen Nonnenstraße 17 A 04229 Leipzig	Arabisch Bosnisch Bulgarisch Chinesisch Englisch Französisch Italienisch	Meldetermin: 01.01. - 30.04.2023 Schriftliche Prüfungen: Ende Juli / Anfang August 2023	Ü: 510,00 € D: 510,00 € BA: 113,00 € GW: 100,00 €

¹ wird nicht in jedem Jahr geprüft

² Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

	<p>Sachbearbeiterin: Frau Elke Schmitz Telefon: 0341 – 4945 943 E-Mail: Elke.Schmitz@lasub.smk.sachsen.de</p> <p>Referent: Herr Thomas Saalfeld Telefon: 0341 – 4945 945 E-Mail: Thomas.Saalfeld@lasub.smk.sachsen.de</p> <p>Internet: www.lehrerbildung.sachsen.de/8100.htm</p>	<p>Kroatisch Polnisch Rumänisch Russisch Serbisch Spanisch Tschechisch Ukrainisch Ungarisch Vietnamesisch</p>	<p>Mündliche Prüfungen: Herbst / Winter 2023</p>	
<p>Sachsen- Anhalt</p>	<p>Landesschulamt Sachsen-Anhalt Referat 24 Ernst-Kamieth-Str. 2 06112 Halle</p> <p>Herr Lars Brehme Telefon: 0345 – 514 2040</p> <p>E-Mail: Lars.Brehme@sachsen-anhalt.de</p> <p>Internet: www.bildung.sachsen-anhalt.de/bildungsthemen/uebersetzen-und-dolmetschen/startseite-uebersetzen-und-dolmetschen/</p>	<p>Nur Durchführung von Feststellungs- verfahren der fachlichen Eignung</p>	<p>:</p>	<p>Gebühr: 106,00 € - 212,00 €</p>

Die Umsetzung des Prüfungsangebotes ist abhängig vom Vorhandensein der Prüferinnen und Prüfer sowie von ausreichenden Prüfungsanmeldungen. Der aktuelle Stand ist bei der jeweiligen Prüfungsstelle abzufragen.

Achtung! Für die ver-/beeidigende Ermächtigung ist die zuständige Stelle im entsprechenden Bundesland zuständig.

Abkürzungen:

Ü: Übersetzer

D: Dolmetscher

BA: Bearbeitungsgebühr

FG: Fachgebiet

GW: Gleichwertigkeitsfeststellung

FsE: Feststellung der sprachlichen Eignung

¹ wird nicht in jedem Jahr geprüft

² Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**